四庫全書

子部

欽定四庫全書 子部

開元釋教録卷七至八下

詳校官監察御史臣王爾烈

檢討臣何思鈞覆勘

總校官檢討臣何思鈞

校對官編修臣吴舒帷

謄録監生臣董啟彤

開元釋教録卷七

唐　釋智昇　撰

總括羣經録上之七

周宇文氏都長安

從閔帝元年丁丑（依古無號直稱元年）至靖帝大定元年辛丑

凡經五帝二十五年沙門四人所出經論一十四部

二十九卷（於中六部一十二卷見在八部一十八卷闕本）

周

沙門攘那跋陀羅一部一卷經

沙門闍那耶舍六部一十五卷經

沙門耶舍崛多三部八卷經論

沙門闍那崛多四部五卷經

五明論合一卷一聲論 二醫方論 三工巧論 四呪術論 五符印論 見長房録

右一部一卷本闕

沙門攘那跋陀羅周云智賢波頭摩國人雖善達三藏而偏釋律部以明帝二年戊寅於長安舊城婆伽寺

共闍那耶舍譯五明論一部耶舍崛多闍那崛多等傳譯沙門智僊筆受又長房等錄云周武帝代天和四年己丑摩勒國沙門達摩流支周言法希為大冢宰晉陽公宇文護譯婆羅門天文二十卷今以非三藏教故不存之也

大乘同性經二卷亦名一切佛行入智毗盧遮那藏說經一名佛十地經或四卷

天和五年譯上儀同城陽公蕭吉筆受初出與唐日照證契大乘經同本

大雲請雨經一卷內題云大雲請雨品第六十四房云品第一百非也天和五年譯沙門圓明筆受初出與大雲論請雨及大方等大雲請雨二經並同本

寶積經三卷天和六年譯沙門道晉筆受

定意天子所問經五卷 天和六年譯沙門圓明筆受出大集今疑與善住意經同本

八如來智不思議經三卷 見翻經圖第二出與度諸佛境界智光嚴經等同本建德元年譯

佛頂咒經并功能一卷 保定四年譯學士鮑永筆受共五部本見長房等録

右六部一十五卷 請雨經上二部三卷見在寳積經下四部十二卷闕本

沙門闍那耶舍周言藏稱亦曰勝名中印度摩伽陀國人專修宴坐妙窮定業共二弟子耶舍崛多闍那崛多以武帝保定四年甲申至建德元年壬辰為大冢宰晉

陽公宇文𧨏於長安舊城四天王寺譯大乘同性經等

六部柱國平高公侯伏壽為總監檢校

金光明經更廣壽量大辯陀羅尼經五卷 於歸聖寺譯智仙筆受此五卷金光明經非是全譯但於曇無讖四卷經中續壽量大辯二品今在刪繁錄

十一面觀世音神呪經一卷 於四天王寺譯上儀同城陽公蕭吉筆受初出與唐譯十一面神呪心經等同本

須䟦陀羅因緣論二卷 於四天王寺譯沙門圓明筆受並見長房錄

右三部八卷 前二部六卷見在後一部二卷闕本

沙門耶舍崛多周言稱藏優婆國人自少同學闍那崛多於武帝時為大冢宰宇文護於四天王寺及歸聖寺譯金光明經等三部 請邁經國中又有大雲請雨經一卷亦云稱藏所譯今以此經即是與前闍那耶舍共出之者不合別上二處俱存者誤也

妙法蓮華經普門品重誦偈一卷 在益州龍淵寺譯今編入第八卷普門品

種種雜咒經一卷 或與經字咒總二十三首在益州龍淵寺譯

佛語經一卷 第二出與元魏菩提留支譯者同本在益州龍淵寺譯

金色仙人問經二卷 於長安舊城四天王寺譯 蕭吉筆受並見長房録

右四部五卷 前二部二卷見在 後二部三卷闕本

沙門闍那崛多周言志德北印度揵達國人師徒同遊來達茲境以武帝時於四天王寺譯金色仙人問經後隨譙王宇文儉往益州於龍淵寺復譯普門偈等三部崛多入隋更廣翻譯備如後述

陳氏都建業

自武帝永定元年丁丑至後主禎明三年己酉凡經

五主三十三年緇素三人所出經律論及集傳等總四十部一百三十三卷於中二十六部八十九卷見在一十四部四十四卷闕本

陳

沙門拘羅那他三十八卷一百一十八卷經律論集

王子月婆首那一部七卷經

沙門須菩提一部八卷經

金剛般若波羅蜜經一卷第三譯與姚秦羅什元魏留支等出者同本

解節經一卷是解深密經初五品異譯出第一卷此經非是全部真諦略出以證義耳

遺教經論一卷釋遺教經

十八空論一卷

攝大乘論三卷 無著菩薩造第二出與元魏佛陀扇多等譯者同本天嘉四年於廣州制旨寺譯慧愷筆受

攝大乘論釋十五卷 天親菩薩釋亦云釋論或十二卷第一譯與隋笈多等出者同本天嘉四年於廣州制旨寺出慧愷筆受

佛性論四卷 天親菩薩造

中邊分別論二卷 婆藪槃豆造或三卷於臨川郡出第一譯與唐譯辯中邊論同本

顯識論一卷 內題云顯識品從無相論出題云眞諦譯新附此

轉識論一卷 即云前顯識論中題云真諦譯新附此

唯識論一卷 天親菩薩造初云修道不共他在臨川郡譯第二出與元魏般若流支等出者同本

寶行王正論一卷

三無性論二卷 出無相論或一卷

無相思塵論一卷 初出與唐譯觀所緣論同本見靖邁經圖及內典錄

解捲論一卷 初出與唐義淨掌中論同本見靖邁經圖及內典錄

廣義法門經一卷 第二出與漢安高所出普法義經等同本題云是中阿含一品別譯天嘉四年十一月十日於廣州制旨寺譯

佛阿毗曇經二卷 亦云論錄云九卷今只二軸未詳所以又內典錄中更載佛阿毗曇一卷非也

律二十二明了論一卷 亦直云明了論出正量部波羅提木叉論中覺護法師造光太二年正月二十日於廣門譯沙門惠愷筆受

阿毗達磨俱舍釋論二十二卷 婆藪槃豆造第一譯與唐譯俱舍論同本天嘉四年正月二十五日於制旨寺出至閏十月十日訖至五年二月二日更勘至光太元年十二月二十五日譯畢

隨相論一卷 或云求那摩諦隨相論德慧法師造或一卷

立世阿毗曇論十卷 題云立世毗曇藏或無論字亦云天地記經永定三年出錄云十五卷未詳

四諦論四卷　婆藪跋摩造

部執異論一卷　亦名部異執論第二出與大部論及宗輪論同本

婆藪槃豆法師傳一卷　此曰天親第二出

金七十論三卷　外道迦毗羅仙人造二十五諦謂數論也或二卷長房等錄別存僧法論三卷者非謂梵名僧佉此翻為數

金剛般若論一卷

大般涅槃經論一卷　或無般字第二出

反質論一卷　今疑即藏中如實論是故彼題云如實論反質難品

墮負論一卷

成就三乘論一卷

正說道理論一卷

意業論一卷

大空論三卷 於豫章棲隱寺出

僧澀多律一卷 陳言總攝

俱舍論偈一卷 初出與唐譯俱舍頌同本天嘉四年於制旨寺出

俱舍論本十六卷 攄其論本即前偈是今復言本未詳所以

翻外國語七卷（一名俱舍論因緣事一名雜事）

修禪定法一卷

右三十八部一百一十八卷（金七十論上二十五部八十二卷見在金剛論下一十三部三十六卷闕本）

沙門拘羅那他陳曰親依或云波羅末陀此云真諦並梵文之名字也本西印度優禪尼國人以梁武太清二年届於建業頃屬梁季崩亂不果宣傳雖復翻經棲遑靡託逮陳武永定二年七月還返豫章又上臨川

晉安諸郡真諦雖傳經論道缺情離本意不伸更觀機攘遂欲汎舶往楞伽修國道俗虔請結誓留之不免物議遂停南越便與前梁舊齒重覈所翻其有文旨乖竟者皆鎔冶成範始末倫通至文帝天嘉四年揚都建元寺沙門僧宗法准僧忍律師等並建業標領欽聞新教故使遠浮江表親承芳問諦欣其來意乃為翻攝大乘等論首尾兩載覆疎宗旨而飄寓投委無心寧寄又汎小舶至梁安郡更裝大舶欲返西國學徒追逐

相續留連太守王蔼奢述衆元情重仲邀遶請諦又且
循人事權止海隅伺旅束裝未思安堵至三年九月發
自梁安泛舶西引業風賦命飄還廣州十二月中上南
海岸刺史歐陽穆公頠延住制旨寺請翻新文諦顧
此業緣西還無指乃對沙門慧愷等翻廣義法門經
及唯識論等後穆公薨沒世子紇重為檀越開傳經
論時又許焉而神思幽通量非情測嘗居別所四絕
水洲紇往造之嶺峻濤涌未敢凌犯諦乃鋪舒坐具

在於水上加坐其內如乘舟焉浮波達岸既登接對而坐具不濕依常敷置有時或以荷葉藉水乘之而度如斯神異其例甚衆至光太二年六月諦厭世浮雜情樊形骸未若佩理資神早生勝壤遂入南海北山將捐身命時智愷正講俱舍聞告馳往道俗奔赴相繼山川刺史又遣使人伺衛防遏躬自稽顙致留三日方紓本情因爾迎還止於王園寺時宗愷諸僧欲延還建業會揚輦碩望恐奪時榮乃奏曰嶺表所譯衆部

多明無塵唯識言垂治術有厳國風不隷諸華可流
荒服帝然之故南海新文有藏陳世以太建元年遘疾
少時遺訣嚴正勗示因果書傳累紙其文付弟子智休
至正月十一日午時遷化時年七十有一明日於潮亭焚
身起塔十三日僧宗法准等各齎經論返廷山自諦来
東夏雖廣出衆經而偏宗攝論故討尋教旨者通覽
所譯則彼此相發綺績鋪顯故隨處翻傳親流疏解
諦從陳武永定二年戊寅至孝宣太建元年己丑更譯

金剛般若經等三十八部徵附華飾盛顯隋唐見曹毗
別歷及隋費長房錄唐內典錄等餘有未譯梵本
書雖多羅樹葉凡有二百四十夾若依陳紙翻之則
列二萬餘卷今見譯訖止是數夾之文並在廣州制
旨王園兩寺是知法寶弘傳定在中天識量玼瑑誠
歸東夏何以明之見譯藏經四千餘卷生便棄擲習
學全希用此量情情可知矣初諦傳度攝論宗恺歸
心窮括教源銓題義旨遊心既久懐敞相承諦又面對

闡揚情理無伏一日氣嚴厲衣服單踈忍噤通宵門人側席愷等終夜靜立奉侍諮詢言久情昏有時眠寐愷密以衣被覆足諦潛覺知便戾之於地其節儉知足如此愷如先奉侍逾久愈親諦以他日便喟然憤氣衝口者三愷問其故答曰君等欵誠正法實副參傳但恨弘法非時有阻來意耳愷聞之如噎良久聲淚俱發跪而啟曰大法綿塵遠通赤縣羣生無感可遂埋耶諦以手指西北曰此方有大大國非近非遠弟等

没後當盛弘之但不覩其興以為太息耳即驗往隔今統敷揚有宗傳者以為神用不同安生異執惟識不識其識不無慨然無上依經二卷（准經後記云梁代譯今編梁錄）又長房内典等錄復有正論釋義等一十三部一百八卷今並是經論義疏真諦所撰非梵本翻故刪不録又内典録中梁陳二代俱載起信論者非也

勝天王般若波羅蜜經七卷（初出與大般若第六會同本）

右一部七卷其本見在

王子月婆首那陳言高空中印度優禪尼國王之子從魏之梁譯業無輟以梁太清二年六月有于闐沙門求那跋陀陳言德賢齎勝天王般若一部梵文凡十六品始洎建業首那忽見德賢有此經典敬戀真懷如對真佛因從祈請畢命弘宣德賢嘉其雅操虛心授與那得保持以為希遇屬侯景作亂未暇翻傳負載東西諷持供養氏之所欲天必從焉遂遇屬陳朝

霸於建業首那負笈懐經自遠而至江州刺史儀同黄法𣰰渴仰大乘護持正法以文帝舊天嘉六年歲次乙酉七月辛巳朔二十三日癸卯勸請首那於州廳事略開題序設無遮大會四衆雲集五千餘人匡山釋僧果及遠邇名德並學冠百家博通五部各有碩難紛綸靡不渙然氷釋到其月二十九日還興業伽藍揵椎既響僧徒咸萃首那躬執梵文譯為陳語揚州阿育王寺釋智昕暫遊彭匯服膺至教耳

聽筆疏一言敢失再三循環撰為七卷訖其年九月十八日文句乃盡江州僧正釋慧恭博通三學始末監掌具經前序及長房等録那雖一身而備經涉歷元魏梁陳相繼宣譯後不測所終

大乗寶雲經八卷第二出與梁世曼陀羅七卷寶雲及唐譯十卷寶雨並同本見一乗寺藏録

右一部八卷本闕

沙門須菩提陳言善現或云善吉亦云善業扶南國人解悟超羣詞彩逸俗化物無倦游方届兹於揚都城内

至敬寺為陳主譯大乘寶雲經一部

隋楊氏都大興

自文帝開皇元年辛丑至恭帝義寧二年戊寅相承

三帝三十八年緇素九人所出經論及傳録等總六十

四部三百一卷於中六十二部二百八十七卷見在二部一十四卷闕本

隋

洋川郡守瞿曇法智一部一卷經

沙門毗尼多流支二部二卷經

沙門那連提黎耶舍八部二十三卷經

沙門闍那崛多 三十九部一百九十二卷

沙門釋法經等 二部一十二卷經錄目

沙門釋寶貴 一部八卷合經

沙門菩提登 一部二卷經

翻經學士費長房 一部一十五卷三寶錄

沙門達摩笈多 九部四十六卷經論

業報差别經一卷 開皇二年三月譯房云第二出與罪業報應經大同小異者全乖也

見長房錄及續高僧傳

右一部一卷其本見在

優婆塞達磨闍那隋云法智姓瞿曇氏即元魏般若流支長子中印度婆羅痆斯國人婆羅門種流滯東川遂鄉華俗父子相承祖襲傳譯高齊之季為昭玄都齊國既平佛法同毀智因僧職轉任俗官冊授揚州洋川郡守隋受周禪梵牒即來勑召智還使掌翻譯智既妙善隋梵二言執本自翻無勞傳度以開皇二年壬寅譯業報差別經一部成都沙門釋智鉉筆受文

詞銓序義體趙郡沙門釋彥琮製序長房等錄並於興善寺譯業報差別經今謂不然此經二年季春譯出季夏有詔始遷大興去興善寺翻小非詳審也

大乘方廣總持經一卷或無乘字開皇二年七月譯第二出與西晉法護濟諸方等學經同本見房錄

象頭精舍經一卷開皇二年二月譯第三出與羅什文殊問菩提經等同本見長房錄

右二部二卷其文並在

沙門毗尼多流支隋言滅喜北印度烏萇國人不遠五百由延振錫巡方來觀盛化至止便召入令翻經以文帝

開皇二年壬寅譯方廣總持等經二部給事李道寶般若流支次子曇皮二人傳語長安沙門釋法纂筆受爲隋言并整比文義沙門彥琮並皆製序長房等錄亦云於興善寺出此亦不然過如前述

大方等大集日藏經十卷或十二卷或十五卷題云大乘大方等日藏分經與大集日密分同本當第四出開皇四年五月起翻五年二月訖沙門智鋋費長房等筆受

大雲輪請雨經二卷開皇五年正月出沙門惠獻筆受是大雲經第六十四品第二出與周世闍那耶舍大雲請雨經及隋崛多方等請雨經並同本

大莊嚴法門經二卷 一名文殊師利神通力經 亦名勝金色光明德女經 開皇三年正月出 第三譯與法護大淨法門經等同本 沙門智鉉筆受

德護長者經二卷 一名尸利崛多長者經 開皇三年六月出 沙門僧琨筆受 第四譯與法護月光童子經等同本

百佛名經一卷 開皇二年十二月出 沙門惠獻筆受 第二出

力莊嚴三昧經三卷 開皇五年十月出 費長房筆受

蓮華面經二卷 開皇四年三月出 沙門惠獻筆受

堅固女經一卷 開皇二年十二月出 沙門惠獻筆受 亦云牢固女 上八部並見長房錄

右八部二十三卷其本並在

沙門那連提黎耶舍隋言尊稱北印度烏萇國人先於齊國為昭玄統共昭玄都沙門法智譯經七部備在齊録建德之季周武克齊佛教與國一時平殄耶舍外假俗服内襲三衣避地東西不遑寧息五衆離害投厝無所儉餓溝壑者減食施之老病扶力者隨緣濟益雖事力匱薄拒諫行之而神志休强誘導無倦屯負留難便歴四年有隋御寓重興三寶開皇之始梵經

遥應爰降璽書請來弘譯二年七月弟子道密等侍送入京住大興善寺其年季冬草創翻業勑昭玄統沙門曇延等三十餘人令對翻傳主上理問殷繁供奉隆渥年雖朽邁行轉精勤曾依舍利弗陀羅尼具依修業夢得境界自當作佛如此靈祥雜沓其例非一後移住廣濟寺（煬帝名廣改為弘濟今復避諱為崇濟焉）為外國僧主存撫羈客妙得物心忽一旦告弟子曰我年老力微不久去世及今明了誡爾門徒佛法難逢宜勤修學人身難獲

愼勿空過言訖就枕奄爾而化時滿百歲即開皇九年
八月二十九日初耶舍先逢善相者云年必至百亦合登仙
中壽果終其言驗矣登仙冥理猶難測之然其形貌
瓌奇頂如肉髻耳長而聳目正處中有異常倫特為
殊相固是傳法之碩德也法主既傾哀驚道俗紹隆之
事將漸墮焉凡於隋代譯經八部即大集日藏大雲輪
大莊嚴法門等經是也并沙門僧琛明芬給事李道
寶學士曇皮等僧俗四人更遞度語沙門智鉉道邃

惠獻僧琨奉朝請庾質學士費長房等筆受昭玄統沙門曇延昭玄都大興善寺主靈藏等二十餘德監護始末至五年冬勘練俱了並沙門彦琮製敘尋耶舍游涉四十許年國五十餘里十五萬瑞景靈迹勝寺高僧駛水深林山神海獸無非奉敬並預徵降事既廣周末遑陳敘沙門彦琮為之本傳具流於世

護國菩薩經二卷 見内典録今編入寶積當第十八會

移識經二卷 今編入寶積當第三十九會改名賢護長者會初出與唐譯顯識經同本開皇

十六年十月出十二月訖學士費長房筆受見長房錄

發覺淨心經二卷 初出與寶積發勝志樂會同本開皇十五年九月出十月訖沙門僧琨等筆受見長房錄

虛空孕菩薩經二卷 大集第十六分第四出與虛空藏經及虛空藏神咒經等同本開皇七年正月出三月訖沙門僧曇筆受彥琮製序見長房錄

大方等大集賢護經五卷 或六卷題云十方等大集經賢護分亦云賢護菩薩第七譯與般舟三昧經等同本開皇十四年十二月出十五年二月訖沙門明芬筆受

大集譬喻王經二卷 或無大集字是大集別品開皇十五年五月出六月訖沙門道密等

筆受兼前賢讃經並見長房錄

佛華嚴入如來德慧不思議境界經一卷 第二出與度諸佛境界智光嚴經等同本見內典錄

四童子三昧經三卷 或直云四童子經第二出與法護方等泥洹同本開皇十三年正月出七月訖沙門僧琨筆受見長房錄

妙法蓮華經添品七卷 或八卷二十七品寶塔天授連之為一故二十七仁壽元年因普曜寺沙門上行所謂崛多笈多二法師重勘梵本闕者添之具經前序

善思童子經二卷 第四出與大方等頂王經及大乘頂王經等同本開皇十一年七月出九

月訖學士費長房筆受沙門彦琮製序見長房錄

金光明經銀主陀羅尼品囑累品一卷 曇無讖出四卷真諦七卷周世崛多五卷並無此二品檢梵本有故復出之見長房錄後十七年沙門寶貴取前後譯合成八卷故不別存

大方等大雲請雨經一卷 内題云大方等大雲經請雨品第六十四第三出與大雲請雨及大雲輪請雨二經並同本異譯見内典錄

諸法本無經三卷 第三出與諸法無行經等同本開皇十五年六月出七月訖學士劉憑筆受見長房錄

大威燈光仙人問疑經一卷 第二出與第一義法勝經同本開皇六年正月出二月訖

沙門道邃筆受沙門彦琮製序見長房録

入法界體性經一卷　或無體性字第二出與寶積三昧文殊問法身經等同本開皇十五年七月出八月訖沙門道邃等筆受見長房録

希有希有校量功德經一卷　或云希有校量功德經初出與唐譯最無比經同本開皇六年六月出其月訖沙門僧曇等筆受沙門彦琮製序見長房録

善敬經一卷　亦名善恭敬經一名善恭敬師經第二出與正恭敬經同本開皇六年七月出八月訖沙門僧曇等筆受彦琮製序見長房録

文殊尸利行經一卷　第二出與文殊廻行經同本開皇六年三月出四月訖沙門僧曇筆

受沙門彥琮製
序見長房錄

八佛名號經一卷 第五出與八吉祥神呪八陽神呪經等同本開皇六年五月出六月訖沙門道邃等筆受彥琮製序見長房錄

不空羂索呪經一卷 亦云不空羂索觀世音心呪經初出與唐譯不空羂索神呪心經等同本開皇七年四月出五月訖僧曇等筆受彥琮製序見長房錄

十二佛名神呪經一卷 題云十三佛名神呪校量功德除障滅罪經初出與唐譯稱讚如來功德神呪經同本開皇七年五月出其月訖僧琨等筆受琮序見長房錄

一向出生菩薩經一卷 第十譯與無量門微密持經等同本開皇五年十一月出十二

月訖沙門僧曇筆受沙門彦琮製序見長房等録

金剛場陀羅尼經一卷　第二出與金剛上味陀羅尼經同本開皇七年六月出八月訖

沙門僧琨等筆受沙門彦琮製序見長房録

如來方便善巧呪經一卷　第二出與虚空藏菩薩問佛經同本開皇七年正月出二月訖沙門僧曇筆受沙門彦琮製序見長房録

東方最勝燈王如來經一卷　題云東方最勝燈王如來遣二菩薩送呪奉釋迦如來助護持世間經第四出與持句神呪經等同本見内典録

大法炬陀羅尼經二十卷　開皇十二年四月出十四年六月訖沙門道邃筆受見長房録

大威德陀羅尼經二十卷開皇十五年七月出十六年十二月訖沙門僧琨等筆受見長房録

五千五百佛名經八卷開皇十三年八月出十四年九月訖沙門僧曇等筆受見長房録

觀察諸法行經四卷開皇十五年四月二十四日出五月二十五日訖學士費長房録筆受見長房録

無所有菩薩經四卷見内典録

月上女經二卷開皇十一年四月出六月訖學士劉憑筆受沙門彦琮製序見長房録

出生菩提心經一卷　開皇十五年十月出　共月訖學士劉憑等筆受見房錄

商主天子所問經一卷　或無所問字開皇十五年八月出九月訖學士費長房等筆受見長房錄

諸法最上王經一卷　開皇十五年五月出七月訖沙門明芬等筆受見長房錄

大乘三聚懺悔經一卷　見內典錄

起世經十卷　第五譯是長阿含記世經異出見經題上云崛多笈多二法師共譯新編入

佛本行集經六十卷　開皇七年七月出十一年二月訖沙門僧曇學士費長房劉憑等筆受沙門彥琮製序見長房錄

聖善住意天子所問經四卷第六出與如幻三昧經及寶積善住意會等同本開皇十五年四月出沙門道邃等筆受見長房錄

諸佛護念經十卷開皇十四年十月出十二月訖沙門僧曇等筆受見長房錄

右三十九部一百九十二卷本行集上二十七部一百七十八卷見在聖善住下二部一十四卷闕本

沙門闍那崛多隋云志德北賢豆賢豆本音因陀羅婆陀那此云主處謂天帝釋所護故也賢豆之音彼國之訛略耳身毒天竺此方之訛稱也而彼國人總言賢豆而已約之以為五方也唐西域記云正音印度印度者唐翻為月月有多名斯其一稱言諸羣生輪迴不息無明長夜莫有司晨其

猶白日既隱霄燭斯繼雖有星光之照豈如朗月之明茍緣斯致因而譬月良以其土聖賢繼軌導凡御物如月照臨由是義故謂之印度印度種姓族類羣分而婆羅門特為清貴從其雅稱傳以成俗無云經界之別總為婆羅門國焉

揵陀囉國人也隋云香行國也居富留沙富邏城隋云丈夫宮也剎帝利種姓金俱凡切步隋云項也謂如孔雀之項彼國以為貴姓父名跋闍邏婆羅隋云金剛堅也幼懷遠量長垂清範位居冢宰懃理有經崛多昆季五人身居最小宿植德本早發道心適在髫年便求出離二親識其誠量仍為賛成即入大林伽藍因蒙度脫其郁波弟耶隋云常近受持者今所謂和尚

此乃于闐之訛略也奘法師云中天正音鄔波柁耶唐云親教亦云依學名嗜那耶舍隋云勝名專修宴坐妙窮定業其阿遮利夜隋云傳授或云正行即所謂阿闍黎也亦近國之訛略耳奘法師云阿遮利耶唐云軌範亦云教名闍若那跋達羅隋云智賢遍通三學偏明律藏崛多自出家後孝敬專誠教誨積年指歸通觀然以賢豆聖境靈迹尚存使隨本師具得瞻奉時年二十有七受戒三夏師徒結志游方弘法初有十人同契出境路由迦臂施國淹留歲序國王敬請其師奉為法主益利頗周將事

迯歷便逾大雪山西足固是天險之峻極也至猒怛國既初至止野曠民希所須食飲無人營造崛多遂捨具戒竭力供待數經時艱㝠靈所祐幸免災横又經渴羅槃陀及于闐等國屢遭夏雨寒雪暫時停住既無弘演棲寓非久又達吐谷渾國漸至鄯州於時即西魏後元年也雖歷艱危心逾猛厲發踪跋涉三載於茲同伴十人唯存四箇以周明武成之歲初届長安止草堂寺師徒遊化已果來心更登淨壇再受具足

精誠從道尤甚由來既處京華漸通隋語名聞稍遠
時輩所欽被詔延入後園共論佛法殊禮別供充諸禁
中忠欲道法無由自展具情上啟即蒙別勑爲造四天
王寺聽在居住自茲已後乃翻新經及接先闕既非弘
泰羈縻而已會譙王宇文儉鎮蜀復請同行於彼
三年恒任益州僧主住龍淵寺建德隳運像教不弘
五衆一期同斯俗服武帝下勑追入京輦重加爵禄逼
從儒禮秉操鏗然守死無懼帝愍其貞亮哀而放

歸路出甘州北由突厥遇值中面他鉢可汗殷重請留因往復曰周有成壤勞師去還此無廢興幸安意住資給供養當使稱心遂爾併停十有餘載闍梨知賢還西域度未久之間和尚還遷化隻影孤寄莫知所安頼以北狄君民頗弘福利因斯飄寓隨方利物有齊僧寶暹道邃智周僧威法寶僧曇智昭僧律等十人以武平六年相結同行採經西域往返七載將事東歸凡獲梵本二百六十部迴至突厥聞周滅齊併毀

佛法退則不可進無所歸還延彼閒遂逢至德如渴
值飲若暗遇明因與同居講道相玩所齎新經仍共
尋閱請翻名題勘舊錄目轉覺巧便有異前人律
等內誠各私慶幸獲寶遇匠得不虛行同誓焚香
共契宣布大隋受禪佛法即興暹等齎經先來應
運開皇元年季冬届止勑付所司訪人令譯二年仲
春便就傳述季夏詔曰殷之五遷恐民盡死是則以
吉凶之土制長短之命謀新去故如農望秋龍首之

山川原秀麗卉木滋阜宜建都邑定鼎之基永固無
窮之業在茲可域城曰大興城殿曰大興殿門曰大興
門縣曰大興縣園苑池沼其號並同寺曰大興善也於
此寺中傳受法本於時崛多仍住北狄至開皇四年大興
善寺沙門曇延等三十餘人以躬當翻譯音義乖
越承崛多在北乃奏請還京帝乃別勑追延崛多西
歸已絕流滯十年深思明世重遇三寶忽蒙遠訪
欣願交并即與使命同來入國於時文帝巡幸洛陽

於彼奉謁天子大悅賜問頻仍未還京闕尋勅歎譯新至梵本衆部彌多或經或書且內且外諸有翻傳必以崛多為主僉以崛多言識異方字曉殊俗故得宣辯自運不勞傳度理會義門句圓詞體文意粗定鉢本便成筆受之徒不費其力試比先達抑亦繼之五年勅令崛多共婆羅門沙門若那竭多開府高恭息都督天奴和仁及婆羅門毗舍達等道俗六人令於內史內省翻究古書及乾文等於時廣濟寺唯

獨耶舍一人譯經别勑崛多使兼翻經兩頭來往到
十二年翻書訖了合得二百餘卷進畢爾時耶舍先
已終亡仍勑崛多專主翻譯移法席就大興善寺更
召婆羅門沙門達摩笈多并勑高天奴高和仁兄弟
等同傳梵語又增置十大德沙門僧休法粲法經慧
藏洪遵慧遠法纂僧暉明穆曇遷等監掌翻事
銓定宗旨沙門明穆彥琮重對梵本再審覆勘整
理文義崛多曾傳于闐東南二千餘里有遮拘迦

國彼王純信敬重大乘宮中自有摩訶般若大集華嚴三部大經並十萬偈王躬受持親執鎖鑰轉讀則開香華供養又道場内種種莊嚴誘諸小王令入禮拜此國東南二十餘里山甚巉險有深淨窟置大集華嚴方等寶積楞伽方廣舍利弗華聚二陀羅尼都薩羅藏摩訶般若八部般若大雲經等凡十二部減十萬偈國法相傳防衛守護又有入滅定羅漢三人窟中禪寂每至月半諸僧就山爲其淨髮此則人法住持有生之所憑賴

崛多道性純厚神志剛正愛德無厭求法不懈傳聞三藏遠究真宗徧學五明兼嫻世論經行得道場之趣總持道神咒之理三衣一食終固其誠仁濟弘誘非關勸請勤誦佛經老而彌篤強識先古久而彌諳士庶欽重道俗崇敬隋滕王遵仰戒範奉以為師因事塵染流擯東越又在甌閩道聲載洽身心兩救為益極多至開皇二十年便從物故春秋七十有八准添品法華序

仁壽元年辛酉崛多笈多二法師於大興善寺重勘梵本斯者添譯既在仁壽之元此添品即非開皇

二十年辛也又於內典錄云仁壽之末崛多以緣他事流擯東越續高僧傳即云開皇二十年卒傳錄俱宜所撰而自相矛盾何也

崛多自從西服來至東華循歷翻傳自開皇五年訖仁壽之末出護國等經總三十九部合一百九十二卷並詳括陶治理教圓通文明義結具流於世見隋唐二錄

護國菩薩經佛華嚴入如來德智經大方等大雲請雨經東方最勝燈王如來經無所有菩薩經大乘三聚懺悔經已上六部內典云崛多所譯晴邁經圖云笈多出今依內典為正大集譬喻王經移識經法炬陀羅尼經已上三部經圖之中崛多笈多二錄俱載者誤也今並載崛多錄笈多錄內除之

衆經目録七卷開皇十四年五月十日勑興善寺法經撰至七月十四日畢別録六卷揔持録一卷揔別成七見長房録

衆經目録五卷仁壽二年勑請興善寺翻經沙門及學士等撰見續高僧傳

右二部一十二卷其本並在

沙門釋法經等並大興善寺翻經大德也開皇十四年甲寅文帝勑撰一切經録法經等二十大德緝撰成之總標綱紀位為九録區別品類有四十二分合有二千二百五十七部五千三百一十卷揚化寺沙門明穆區

域條分指蹤紘絡日嚴寺沙門彦琮覼縷緝維考校同異見長房錄又至仁壽二年勑所司請興善寺大德與翻經沙門及學士等披檢法藏詳定經錄隨類區辯總為五分單本第一重翻第二别生第三賢聖集傳第四疑偽第五見闕都合二千一百九部五千六十八卷别生疑偽不須抄寫已外三分入藏見錄並沙門彦琮理裁綜定見續高僧傳

合金光明經八卷 二十四品開皇十七年合當第四本見長房錄沙門彦琮製序

右一部八卷其本見在

沙門釋寶貴大興善寺僧也開皇十七年丁巳合金光明經一部貴即周世𨕖度論師道安之神足翫閱羣典見昔晉世沙門支敏度合兩支兩竺一白五家首楞嚴為一部作八卷今准祐錄及合經紀四本合成無白延也又合一支兩竺三家維摩為一部作五卷又沙門僧就合四家大集為六十卷諸此合經文義宛具斯既先哲遺蹤貴遂依承以為規矩遂合涼世法豐四卷十八品者周朝稱藏續演壽量大辯二品

分為五卷梁時真諦更出四品為三身分別分業障滅品陀羅尼最淨地品依空滿願品通前十八成二十二隋代志德複出銀主陀羅尼品及囑累品前後所出共二分成七卷十四品分為八卷沙門彥琮重覆勘校品部究足始自於斯文號經王義稱深妙願言幽顯頂戴護持人長

居錄云恰提寺沙門僧就開皇六年合大集經成六十卷者今尋就所合經雖為憑准中有差舛如後大乘錄及刪繁錄中具述故所錄中存其別本合部之者刪之不存

占察善惡業報經二卷云出六根聚經亦名大乘實義經亦名地藏菩薩亦直云占察經

右一部二卷其本見在

沙門菩提登外國人也不知何代譯占察經一部長房録云此經檢録無目而經首題云菩提登在外國譯似近代出今諸藏内並寫流傳而廣州有一僧行塔懺法以皮作二枚帖子一書善字一書惡字令人擲之得善者好得惡者不好又行自撲法以為滅罪青州亦有一居士同行此法開皇十三年有人告廣州官司云是其妖官司推問其人引證云塔懺法依占察經自

撰法依諸經中五體揆地如太山崩廣州司馬郭誼來
京向岐州具狀聞奏勑不信占察經道理令內史侍郎
李元懆共郭誼就寶昌寺問諸大德沙門法經等報
云占察經目録無名及譯處塔懺法與衆經復異不
可依行勑云諸如此者不須流行今謂不然豈得以已
管窺而不許有博見之士耶法門八萬理乃多途自
非金口所宣何得顯斯奥旨大唐天后天冊萬歲元年
勑東都佛授記寺沙門明佺等刊定一切經録以編入正

經訖後諸覽者幸無惑焉

開皇三寶録十五卷　開皇十七年十二月二十三日上内題云歷代三寶紀見内典録及續高僧傳

右一部一十五卷見在

翻經學士費長房成都人也房本出家周廢僧侶及隋興仍復褩白衣時預參傳筆受詞義以歷代羣録多唯編經至於佛僧紀述蓋寡乃撰三寶履歷帝年始自周莊魯莊至於開皇末歲首列甲子傍列衆經翻

譯時代附見綸綜號為開皇三寶録撰成陳奏下勑行
之其序略云今之所撰略准三書以為指南顯兹三寶佛
生年瑞依周夜時經度時祥承漢霄夢僧之元始城
塹棟梁毗贊光耀崇於慧皎其外旁采隱居歷年
國志典墳僧祐集記諸史傳等僅數十家摘彼翠
翎成斯已翮扇之千載風於百王共東智炬之光照時
昏暗同傳法流之潤洽世焦枯闡我皇猷導開厥始
昔結集之首並指在其國城今宣譯之功理須各宗時

代故此録體率舉號稱為漢魏吴及大隋録也失譯疑僞依舊注之人以年為先經隨本而次有重列者猶約世分總其華戎黒白道俗合有一百九十七人都所出經律戒論傳二千一百四十六部六千二百三十五卷位而分之為十五軸一卷總目兩卷入藏三卷帝年九卷代録代録編鍳經翻譯之少多帝年張知佛在世之遐邇入藏别識教小大之淺深云云

大方等善住意天子所問經四卷第九譯與如幻三昧聖善住意經等

同本見內典錄今編入
寶積當第三十六會

大方等大集菩薩念佛三昧經十卷 第二出與宋功德直菩薩念佛三昧經同本是大集別分見內典錄

緣生初勝分法本經二卷 初出與唐譯分別緣起經同本亦直云緣生經見內典錄

大業十二年十月出至於十三年九月兼論並訖見經前序

藥師如來本願經一卷 第二出與灌頂第十三卷及唐譯藥師本願功德經等同本見內典錄大業十二年十一月八日於翻經館譯訖沙門行矩製序

金剛般若論二卷 無著菩薩造見內典錄

菩提資糧論六卷 聖者龍樹本比丘自在釋見內典録

攝大乘論釋論十卷 第二出與真諦釋者及唐譯世親攝論並同本世親菩薩釋見內典録

緣生論一卷 聖者欝楞伽造與緣生經同時出見內典録

起生因本經一卷 第六出與長阿含第四分記世經及樓炭經第同本亦直云起世經見內典録

右九部四十六卷其本並在

沙門達摩笈多隋云法密亦云法藏本南印度羅囉

力加切國人也內典錄及翻經圖出云北天竺烏場國人者非也剎帝利種姓弊耶伽囉隋云虎氏有第四人身居長子父母留戀不聽出家然以篤愛法門深願離俗年二十三往中印度界鞬拏究撥闍城隋云耳出於究牟地隋云黃華色僧伽羅磨隋云衆園舊云僧伽藍者訛略也筏多於此寺中方得落髮改名法密年二十五方受具戒其郁波弟耶名佛䭾筏多隋云覺密阿遮利夜名舊拏達多隋云德施又阿遮利夜名為普照通大小乘經論咸能誦說行賓荼夜法謂行乞食者舊為分衛訛

略也入第耶那隋云念修舊為禪那及持訶那並訛辭也恒入此觀以為常業笈多受具之後仍住三年就師學問師之所得略窺戶牖後以普照師為吒迦國王所請從師至彼經停一載師還本國笈多更留三年住於提婆鼻何羅隋云天遊也天謂國王遊謂僧處其所王立故名天遊舊以寺代之寺乃此土公院之名謂之司也建也又云招提者亦訛略也世依字解招謂招引提謂提攜並浪語也此乃西言耳正音云招鬪提奢此云四方謂處所為四方衆僧之所依住也於是歷諸大小乘國及以僧寺聞見倍多北路商人頗至於彼遠傳東域有大支那國焉舊名真丹

梵旦者並非正音無義可譯唯知是此神州之總

初雖傳述不甚明信未作來心但以志在游方情無所繫遂往迦臂施國六人為伴仍留此國停住王寺笈多遂將四伴於國城中二年停止遍歷諸寺備觀所學遠遊之心尚未寧處其國乃是北路之會雪山北陰商旅咸湊其境於商客所又聞支那大國三寶興盛同侶一心屬意來此非惟觀其風化願在利物弘經便踰雪山西足薄佉羅國沙多乂拏國達摩悉鬘須多國此諸國中並不久住足知風

土諸寺儀式又至揭羅槃陀國留停一年末多開道又至沙勒國同伴一人復還本邑餘有三人停在王寺謂沙勒王之所造也經住兩載仍為彼僧講念破論有二千偈旨明三印多破外道又為講如實論亦二千偈約其文理乃是世間論義之法又至龜茲國亦停王寺又住二年仍為彼僧講釋前什其王篤好大乘多所開悟留引之心旦夕相造笈多係心東夏無志潛停密將一僧間行至烏耆國在阿蘭拏寺講

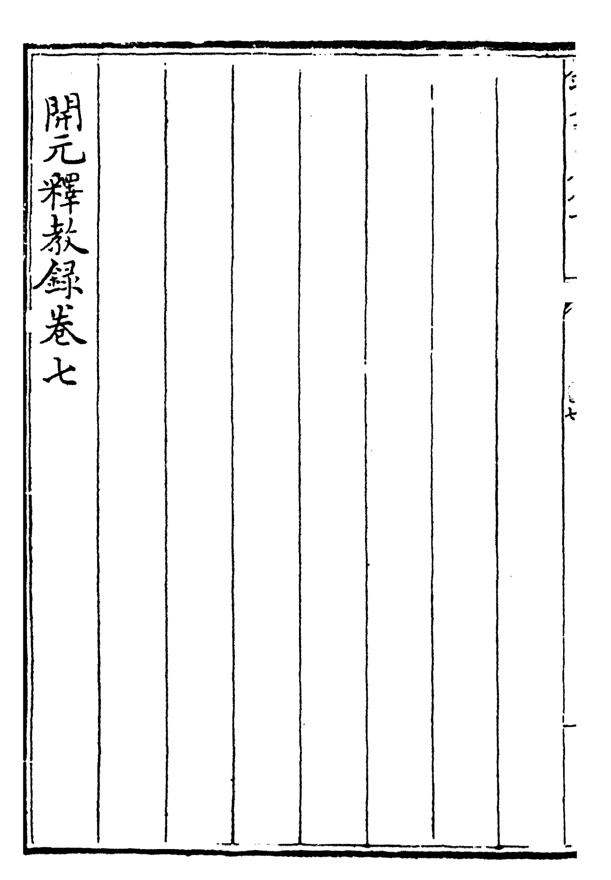
通前論又經二年漸至高昌客遊諸寺其國僧侶多學漢言雖停二年無所宣述又至伊吾便停一載值難避地西南路純砂磧水草俱乏同侶相顧性命莫投乃以齎經論權置道旁越山求水冀以存濟求既不遂勞弊轉增專誦觀世音咒夜雨忽降身心充悦尋還本途四顧茫然方道迷失踟躕進退乃任前行遂達於瓜州方知曲取北路之道也笈多遠慕大國跋涉積年初契同徒或留或沒獨顧單影屆使勝地

靜言思之悲喜交集尋蒙帝旨延入京城處之名寺供給豐渥即開皇十年冬十月也至止未淹華言略悉又奉別勅令就翻經移住興善執本對譯允正實繁所誦大小乘論並是深要至於宣解大弘微旨此方舊學頻遣積疑深而慈恕立身柔和成性心非道外行在言前戒地夷而靜智水幽而潔經洞字源論窮聲意加以威容詳正勤節高猛誦響繼晨宵法言通內外又性好端居簡絕情務寡薄嗜欲息杜希求

無倦誨人有踰利已曽不忤顔於賤品輕心於微類遂
使未覩者傾風暫謁者欽敬自居譯人之首唯存傳
授所有覆踈務存綱領煬帝定鼎東都敬重隆厚至
於佛法彌增崇樹乃下勑於洛水南濵上林園内置翻
經披舉翹秀永鎮傳法登即下徵笈多并諸學士
並預集焉四事供承復恒常度致使譯人不墜其緒
成簡無替於時及隋綱云頹郊壘煙構梵本新經一時
斯斷笈多藴其深解遂鈌陳弘始於開皇中歲屆京

師即與崛多共參傳譯於是崛多控權令望居最
傳度梵隋時唯稱美至於深義莫不反啟斯人而容
範淵然無涉世路所以傳譯聲望抑已揚人仁壽之
末崛多以緣他事流擯東越笈多秉機專主傳譯
從大業初年終大業末歲譯大方等善持意等經九
部並文義澄潔華質顯暢沙門彥琮明則行矩等
筆受至大唐武德二年終於洛汭沙門彥琮為之作
傳初笈多翻金剛斷割般若波羅密經一卷及普樂

經一十五卷末及練覆值偽鄭淪廢不暇重修今卷部在京多明八相等事今謂大唐日照三藏翻方廣大莊嚴一十二卷與舊普曜梵本是同於中亦明八相等事與此普樂經亦應梵本同也


開元釋教録卷七

開元釋教録卷八上

唐　釋智昇　撰

總括羣經録上之八

大唐李氏都長安自高祖神堯皇帝武德元年歳次戊寅至開元神武皇帝開元十八年庚午之歳兼天后代凡經一百一十三載傳譯緇素已有三十七人所出經律論及傳録等總三百一部二千一百七十卷於中二百八十一部

二千一百四十三卷見在二十部二十七卷訪本未獲

唐

沙門波羅頗迦羅密多羅三部三十八卷經論

沙門釋法琳二部一十卷集論

沙門釋玄奘七十六部一千三百四十七卷經律論記傳

沙門釋道宣八部八十一卷譜録傳集

沙門釋玄應一部二十五卷經音義

沙門釋靖邁一部四卷圖紀

沙門釋智通四部五卷經

沙門伽梵達摩一部一卷經

沙門阿地瞿多一部一十二卷經

沙門釋玄惲一部二十卷集

沙門釋彥悰一部六卷集議

沙門那提一部三卷經

沙門若那跋陀羅一部三卷經

沙門地婆訶羅一十八部三十四卷經論

清信士杜行顗一部一卷經

沙門釋復禮一部二卷經集論

沙門釋慧立一部一十卷集傳

沙門釋懷素四卷八卷戒本羯磨

沙門佛陀多羅一部一卷經

沙門佛陀波利一部一卷經

沙門提雲般若六部七卷經論

沙門釋惠智一部一卷讚頌

沙門釋明佺一部一十五卷目録

沙門實叉難陀一十九部一百七卷經

婆羅門李無諂一部一卷經

沙門彌陀山一部一卷經

沙門釋玄嶷一部三卷集論

沙門阿你真那七部九卷經

沙門釋義淨六十一部二百三十九卷經律論傳

沙門菩提流志五十三部一百一十卷經論

沙門釋愛同一部一卷羯磨

沙門釋慧苑一部二卷經音義

沙門釋智嚴四部六卷經集

沙門跋日羅菩提四部七卷經

沙門釋懐迪一部一十卷經

沙門輸波迦羅四部一十四卷經

沙門釋智昇五部二十五卷經録懺儀等

寶星陀羅尼經十卷 或八卷見内典録貞觀三年三月於興善寺出四年四月訖沙門法

琳製序佛於大集會中重說此經即大集寶幢分是非重譯也

般若燈論釋十五卷龍樹菩薩本分別明菩薩釋見內典錄貞觀四年六月於勝光寺出至六年十月十七日畢沙門慧賾製序

大乘莊嚴經論十三卷或十五卷無著菩薩造見內典錄貞觀四年夏於勝光寺與前般若燈論同時出至七年春訖勑太子右庶子李百藥為序

右三部三十八卷其本並在

沙門波羅頗迦羅蜜多羅唐言作明知識略云明友或一云波頗唐言光智中印度人也本剎利王種姓剎帝利

十歲出家隨師習學誦一洛义大乘經可十萬偈受具已後便學律藏既通戒網心樂禪思又隨勝德修習定業因循不捨經十二年末復南遊摩迦陀國那蘭陀寺值戒賢論師盛弘十七地論因復聽采以此論中兼明小教又誦一洛义偈小乘諸論汲頗識度誦敏器宇沖邃博通内外研精大小傳燈教授同侶所推㳂化門人殷若因陀羅跋摩等學功樹勣深達義網相繼領徒本國王臣之所欽重但以

出家釋子不滯一方六月一移任緣靡定承北狄貪勇
未識義方法藉人弘敢欲傳化乃與道俗十人展轉北行
達西面可汗葉護衙所以法訓勗曾未浹旬特為戎主
深所信伏日給二十人料旦夕祇奉同侶道俗咸被珍遇生
福增敬日倍於前武德九年高平王出使入蕃因與相
親承此風化將事東歸而葉護君臣留戀不許王即
奏聞下勅徵入乃與高平同來謁帝以貞觀元年歲次
丁亥十一月二十日達京勅住興善釋門英達莫不循造

自古教傳詞旨有所未喻者皆委其宗緒括其異同
内計外執指掌釋然徵問相酬披解無滯乃上簡聞
蒙引内見躬傳法理無奥對揚賜綵四十段并宫禁
新衲一領所將五僧加料供給重頻慰問勞接殊倫至
三年三月上以諸有非樂物我皆空眷言真要無過
釋典流通之極豈尚翻傳下詔所司搜敭碩德兼閑
三教備舉十科者一十九人於大興善創開傳譯沙
門玄謨僧伽等譯語及三藏同學崛多律師證譯沙

門法琳惠明慧賾慧淨等執筆承㫖殷勤詳覆審定
名義具意成文沙門慧乘法常慧朗曇藏智解智
首僧辯僧珍道岳靈佳文順等證義又勑上柱國尚
書左僕射邢國公房玄齡散騎常侍太子詹事杜正
倫禮部尚書趙郡王李孝恭等參助詮定右光禄大
夫太府卿蘭陵男蕭璟總知監護百司供送四事豐
華至四年四月譯寶星經訖後移勝光又譯般若燈
大莊嚴經論至七年春勘閲既周繕寫云畢所司詳

讀乃上聞奏下勑各寫十部散流海内仍賜頗物百段
餘承譯僧有差束帛波頗意在傳法餘無𮨇懷而
時輩不詢或生異議云頗僥倖時譽取馳於後故聚
名達廢講經論斯未是弘道者時有沙門靈佳卓犖
拔羣妙道機會對監護使具述事理云頗遠投東夏
情弃名利欲使道流千載聲振上古昔符姚兩代翻
經學士乃有三千今大唐譯人不過二十意在明德
同證信非徒説後代昭奉無疑於今耳議者僉議攸

同後遂不行時爲太子染患衆治無效下勑延頴入内一百餘日親間承對不虧帝旨疾既漸降辭出本寺賜綾帛等六十段并及時服十具頴誓傳法化不憚艱危遠度葱河來歸震旦經途所亘四萬有餘躬賫梵文望並翻盡不言英彦有墜綸言本志𩔖然雅懷莫訴因而遘疾自知不救分散衣資造諸淨業端坐觀佛遺表施身下勑特聽尋爾而卒於勝光寺春秋六十有九東宮下令給二十人輿屍坐送於至

山所闍維既了渉門玄謨收拾餘骸為之起塔於勝光寺在乘法師塔東即貞觀七年四月六日也有識同嗟法輪輟軫羣生無導良可悲夫內典録云於斯時也大集梵文將事廣傳陶津後代而恨語由唐化弘匠不行致使梵寶無由分布故十載之譯三部獻功可悲深矣今考衆序中譯時年月三年三月創譯七年獻春功畢續高僧傳云六年訖傳録俱是宣修年月自矛盾也

破邪論二卷或一卷見內典録

辯正論八卷見內典録

右二部十卷其本見在

沙門釋法琳姓陳氏潁川人遠祖隋官寓居襄陽少而出家游獵儒釋博綜詞義金陵楚郢從道問津自文苑才林靡不尋造而意存綱梗不營浮綺野棲木食於青溪等山晝則承誨佛經夜則吟覽俗典故於內外詞旨經緯遺文精會所歸咸肄其抱而風韻閒雅韜德潛形氣揚采飛方陳神略隋季承亂入關觀化流離八水顧步三秦每以槐里仙宗互陳名實昔在荆楚梗槩其文而祕法奇章猶未探括自非同其形服陳其本情方可體

彼宗師靜茲紛結乃權捨法服長髮多年外統儒門內
希聃術遂以義寧初歲假被巾褐從其居館琳素道莊老
談吐清奇道侶服其精華膜拜而從遊處情契莫二
共叙金蘭故彼所禁文詞並用諮琳取定致令李宗
奉釋之典包舉具舒張偽蕩妄之言銓題品録武德
初運還逆釋宗擁帙延光栖遑問道以帝壤同歸名
教是則鼓言鄭衛易可箴規乃住京師濟法寺至武
德四年有太史令傅奕先是黄巾深忌佛法上廢佛法

事十有一條云釋經誕妄言妖事隱損國破家未聞益世請胡佛邪教退還天竺凡是沙門放歸桑梓則家國昌大李孔之教行焉武皇容其小辯朝輔未能抗也時謂遵其邪徑通廢宏衢莫不懼焉乃下詔問曰棄父母之鬚髮去君臣之章服利在何間之中益在何情之外損益二宜請動妙釋琳憤激傳詞側聽明勑承有斯問即陳對曰琳聞至道絕言豈九流能辨法身無象非十翼所詮但四趣茫茫漂淪欲海三界蠢蠢

顛墜邪山諸子迷以自焚凡夫溺而不出大聖爲之興世至人所以降靈遂開解脫之門示以安隱之路於是中天王種辭恩愛而出家東夏貴游厭榮華而入道誓出二種生死志求一妙涅槃弘善以報四恩立德以資三有此其利益也毀形以成其志故棄鬚髮美容變俗以會其道故去君臣華服雖形缺奉親而内懷其孝禮乖事主而心戴其恩澤被怨親以成大順福沾幽顯豈拘小違上智之人依佛語故爲益下凡之類虧聖教故

為損懲惡則濫者自新進善則通人感化此其大略也

而傅氏所奏在司猶未施行奕乃多寫表狀遠近公

然流布京室閭里咸傳秃丁之誚劇談酒席昌言

胡鬼之謠佛日翳而不明僧威阻而無勢於時達量

道俗動毫成論者非一各陳佛理具引梵文委示業

緣曲垂邪正但並是奕之所廢豈有引廢證成雖曰

破邪終歸邪破琳情出玄機獨覺千載器局天授

博悟生知睹作者之無功信秉權之有據乃著破邪論二

卷用擬傳詞文有三十餘紙自琳之綴採貫絶群篇野無遁賢朝無遺士家藏一本咸誦在心並流略之菁華文章之冠冕茂譽於是乎騰廣㫖情由之而闡尚矣琳又以論卷初出意在弘通自非廣露其情則皂隷不塵其道乃上啟儲后諸王及公卿侯伯等並文理弘被庶績咸嘉其博詣焉故奕奏狀因之致寢遂得釋門重敞琳實其功東宫庶子虞世南詳琳著論乃為之序肖而傳氏不愜其情重施密謗構扇黄巾用為

黨類道士李仲卿上十異九迷論道士劉進喜上顯正
論皆貶量佛聖塵黙釋宗皆冐生靈衒曜朝野薰蕕
既涉時所疑焉武德九年春下詔京置三寺唯立千
僧餘並放還桑梓嚴勑既下莫敢致詞五衆哀號於
槁街四民顧嘆於城市於時道俗蒙然投骸無措頼
由震方出帝氛祲廓清表襲啟聞博究宗領登即大
赦還返神居故佛日重朗於唐世又由琳矣琳頻逢黙
陟誓結維持道挫世情良資慕學乃探索典籍隱括

玄奧撰辯正論八卷頴川陳子良注之并製序良文學雄伯羣倫仰戴誘勸成則其從如雲貞觀初文帝捨終南山太和舊宮置龍田寺後却爲翠微宮即今翠微寺是琳性欣幽靜就而住之衆所推美舉知寺任從容山服詠歌林野三年勅波頗三藏翻寶星經及般若燈等論召琳令執筆承旨兼詳覆名義至十三年冬有黄巾秦世英者挾方術以要榮遂程器於儲貳素嫉釋種陰陳琳論謗訕皇宗罪當誷上帝勃然下勅沙

汰僧尼見有衆侶宜依遺教仍訪琳身據法推勘琳扼腕奮發不待追徵獨詣公庭輕生狥理乃縶以縲絏下詔問曰周之宗盟異姓為後尊祖重親寔由先古何為追遜其短首尾兩端廣引形似之言備陳不遜之喻犯毀我祖禰誇讟我先人如此要君罪有不恕琳荅曰文王大聖周公大賢追遠慎終昊天靡荅孝悌之至通於神明雖有宗周義不爭長何者皇天無親竟由輔德古人黨理而不黨親不自我先不自我後雖親有罪

必罰雖疎有功必賞賞罰理當故天下和平老子習訓道宗德教加於百姓恕己謙光仁風形於四海又云吾師名佛佛者覺一切人也乾竺古皇西昇逝矣討尋老教始末可追日授中經示誨子弟言吾師者善入泥洹綿綿常存吾今逝矣今劉李所述謗滅老氏之師世莫能知著茲辨正論有八卷略對道士六十餘條並陳史籍前言實非謗毀家國自後辨對二十餘列並據琳詞具狀聞奏勅云所著辨正論信毀交報篇曰有念觀音

者臨刃不傷且赦七日令爾自念試及刑決能無傷不琳
外纏桎梏內迫刑期水火交懷詐仰無路乃緣生來所
聞經教及三聖尊名銘誦心府擬為顯應至於限滿忽
神思飄勇橫逸胸懷歡慶相尋頓忘死畏立待對問
須臾勑至云今赦期已滿當至臨刑有何所念念有靈
不琳援筆荅曰自隋季擾攘四海沸騰疫毒流行干戈
競起興師相伐各擅兵威臣佞君荒不為正治遏絕王
路固執一隅自皇王弔伐載清陸海斯實觀音之力

咸資勢至之恩比德連蹤道齊上聖救横死於帝庭免
淫刑於都市琳於七日已来不念觀音唯念陛下勑治
書侍御韋琮問琳有詔令念觀音何因不念乃云惟念
陛下琳答伏承觀音聖鑒塵形六道上天下地皆為師
範然大唐光宅四海九夷奉職八表刑清君聖臣賢
不為枉濫今陛下字育恒品如經即是觀音既而靈
鑒相符所以惟念陛下且琳所著正論爰與書史倫
同一句參差任從斧鉞陛下若順忠順正琳則不損一

毛陛下若刑濫無辜琳則有伏屍之痛具以事聞遂不加
罪敕徙於益部僧寺行至百牢關菩提寺因疾而卒時
年六十九沙門慧序經理所苦情結斷金曉夕同衾慰
撫承接及命將盡在序膝上序慟哭崩摧淚如駛雨
乃名諸關旁道俗葬於東山之頂高樹白塔勒銘誌之
行路望者知便下淚琳所著詩賦啟頌碑表章誄大
乘教法并諸論記傳合三十餘卷並金石聲其風韻
縟錦繪其文思流靡雅便騰焔彌穆又善應機說

導即事騁詞言會宮商義符玄籍其奏英竟以狂悳被誅公私怪其死晚劉李傅氏相從化往故其遺文往行可為萬代宗轄矣

大般若波羅蜜多經六百卷　見翻經圖佛於四處十六會說顯慶五年正月一日於玉華宮寺玉華殿譯至龍朔三年十月二十日畢沙門大乘光大乘欽嘉尚等筆受

能斷金剛般若波羅蜜經一卷　見內典錄第四出與姚秦羅什等出者同本貞觀二十二年十月一日於坊州宜君縣玉華宮弘法臺譯直中書杜行顗筆受

般若波羅蜜多心經一卷　見內典錄第二出與摩訶般若大明呪經等同本貞

觀二十三年五月二十四日於終南山翠微宫譯沙門智仁筆受

大菩薩藏經二十卷 見內典錄今編入寶積當第十二會貞觀十九年五月二日於西京弘福寺翻經院譯至九月二十日畢沙門智證筆受道宣證文

大乘大集地藏十輪經十卷 見內典錄是大集第十三分與舊方廣十輪同本永徽二年正月二十三日於西京大慈恩寺翻經院譯至六月二十九日畢沙門大乘光筆受

顯無邊佛土功德經一卷 見內典錄是華嚴經壽量品異譯永徽五年九月二十八日於大慈恩寺翻經院沙門大乘雲等筆受

說無垢稱經六卷 見內典錄第七譯與羅什維摩經等同本永徽元年二月八日於大慈恩

寺翻經院譯至八月一日
畢沙門大乘光筆受

解深密經五卷 見內典録全本第二譯與深密解脱解節相續解脱等經同本貞觀十一年五
月十八日於弘福寺譯至七月
十三日畢沙門大乘光筆受

分別緣起初勝法門經二卷 見內典録第二出與隋笈多緣生經同本永徽元年
二月三日大慈恩寺翻經院譯
至八月畢沙門大乘詢筆受

藥師琉璃光如來本願功德經一卷 見內典録第三出與隋笈多等出者
同本永徽元年五月五日於大慈
恩寺翻經院譯沙門惠立筆受

稱讚淨土佛攝受經一卷 見內典録第三出與羅什阿彌陀經等同本永徽元年正

月一日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘詢筆受

甚希有經一卷　見內典錄第三出與未曾有經同本貞觀二十三年五月十八日於終南山翠微宮譯沙門大乘欽筆受

最無比經一卷　見內典錄第二出與隋譯希有校量功德經同本貞觀二十三年七月十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

稱讚大乘功德經一卷　見內典錄初出與決定業障經同本永徽五年六月五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

如來示教勝軍王經一卷　見內典錄第二出與諫王經等同本貞觀二十三年二月

六日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

緣起聖道經一卷 見内典録第六出與貝多樹下經等同本貞觀二十三年正月一日於西京北闕内紫微殿右弘法院譯沙門大乘光筆受

不空羂索神咒心經一卷 見内典録第二出與隋崛多等出者同本顯慶四年四月十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

十一面神咒心經一卷 見内典録第二出與周耶舍崛多等出者同本顯慶元年三月二十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門玄則等筆受

咒五首經一卷 見翻經圖麟德元年正月一日於玉華寺玉華殿譯沙門大乘光筆受

勝幢臂印陀羅尼經一卷 見內典録初出與妙臂印幢陀羅尼同本永徽五年九月二十九日大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

諸佛心陀羅尼經一卷 見內典録永徽元年九月二十六日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

拔濟苦難陀羅尼經一卷 見內典録永徽五年九月十日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

八名普密陀羅尼經一卷 見內典録永徽五年九月二十七日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

持世陀羅尼經一卷 見內典録永徽五年十月十日於大慈恩寺翻經院譯沙門神察筆受

六門陀羅尼經一卷 見內典録貞觀十九年七月十四日於弘福寺翻經院譯沙門辯機筆受

佛地經一卷 見內典録貞觀十九年七月十五日於弘福寺翻經院譯沙門辯機神察等筆受

受持七佛名號所生功德經一卷 見內典録永徽二年正月九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光等筆受

佛臨涅槃記法住經一卷 見翻經圖永徽三年四月四日於慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

寂照神變三摩地經一卷 見翻經圖龍朔三年十二月二十九日於玉華寺玉華殿

譯沙門大

乘光筆受

菩薩戒本一卷 見內典録第三譯出瑜伽論本地分中菩薩地與曇無讖等出者同本貞觀二十三年七月二十一日於大慈恩寺翻經院譯大乘光筆受

菩薩戒羯磨文一卷 見內典録出瑜伽論本地分中菩薩地貞觀二十三年七月十五日於大乘慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

佛地經論七卷 見內典録親光等菩薩造貞觀二十三年十月三日於慈恩寺翻經院譯至十一月二十四日畢沙門大乘光筆受

瑜伽師地論一百卷 見內典録彌勒菩薩說貞觀二十年五月十五日於弘福寺翻經院

譯至二十一年五月十五日畢沙門靈會明濬等筆受

顯揚聖教論二十卷 見內典録無著菩薩造貞觀十九年十月一日於弘福寺翻經院譯至二十年正月十五日畢沙門智證等筆受

瑜伽師地論釋一卷 見翻經圖最勝子等菩薩造永徽九年二月一日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘暉筆受

顯揚聖教論頌一卷 見內典録無著菩薩造貞觀十九年六月十日於弘福寺翻經院譯沙門辯機筆受

正法正理論一卷 見內典録彌勒菩薩造貞觀二十三年七月十八日於大慈恩寺翻經院

譯沙門大乘林筆受

大乘阿毗達磨集論七卷 見內典錄無著菩薩造永徽三年正月十六日於大慈恩寺翻經院譯至三月二十八日畢沙門大乘光大乘雲筆受

大乘阿毗達磨雜集論十六卷 見內典錄安慧菩薩造貞觀二十年正月十七日於弘福寺翻經院譯至閏二月二十九日畢沙門玄賾等筆受

廣百論本一卷 見內典錄聖天菩薩造永徽元年六月十日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘諶筆受

大乘廣百論釋論十卷 見內典錄護法菩薩釋永徽元年六月二十七日於大慈恩寺

翻經院譯至十二月二十三日畢沙門敬明等筆受

攝大乘論本三卷　見内典録無著菩薩造第三出貞觀二十二年閏十二月二十六日於北闕紫微殿西弘法院譯至二十三年六月十七日慈恩寺畢大乘巍筆受

攝大乘論世親釋十卷　見内典録第三出與陳真諦隋笈多出者同本貞觀二十二年三月八日於北闕弘法院譯至二十三年六月十七日慈恩寺畢大乘巍等筆受

攝大乘論無性釋十卷　見内典録貞觀二十一年三月一日於弘福寺翻經院譯至二十三年六月十七日於慈恩寺翻經院畢沙門大乘巍大乘林等筆受

辯中邊論頌一卷　見内典録彌勒菩薩造龍朔元年五月一日於玉華寺嘉壽殿

譯沙門大乘基筆受

辯中邊論三卷 見內典錄世親菩薩造第二出與中邊分別論同本龍朔元年五月十日於玉華寺嘉壽殿譯至三十日畢沙門大乘基筆受

大乘成業論一卷 見內典錄世親菩薩造第二出與業成就論同本永徽五年閏九月五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

因明正理門論本一卷 見內典錄大域龍菩薩造初出與義淨出者同本貞觀二十二年十二月二十五日於慈恩寺翻經院譯沙門知仁筆受

因明入正理論一卷 見內典錄商羯羅主菩薩造貞觀二十一年八月六日於弘福寺翻

經院譯沙門明濬筆受

唯識二十論一卷 見翻經圖世親菩薩造第三出與元魏智希陳真諦出者同本龍朔元年六月十日於玉華寺慶福殿譯沙門大乘基等筆受

唯識三十論一卷 見內典錄世親菩薩造貞觀二十二年五月二十九日於弘福寺翻經院譯沙門大乘光筆受

成唯識論十卷 見內典錄護法菩薩造顯慶四年閏十月於玉華寺雲光殿譯沙門大乘基筆受

大乘掌珍論二卷 見內典錄清辯菩薩造貞觀二十三年九月八日於大慈恩寺翻經院譯

至十三日畢沙門大乘暉筆受

大乘五藴論一卷見内典録世親菩薩造第二出與五陰論同本貞觀二十一年二月二十四日於弘福寺翻經院譯沙門大乘光等筆受

觀所緣緣論一卷見内典録陳那菩薩造第二出與無相思塵論同本顯慶二年十二月二十九日於東都大内麗日殿譯沙門大乘光筆受

大乘百法明門論一卷見内典録世親菩薩造貞觀二十一年十一月十七日於北闕弘法院譯沙門玄忠筆受

緣起經一卷見翻經圖見增一阿含第四十六卷異譯龍朔元年七月九日於玉華寺八桂亭

譯沙門神
昉筆受

本事經七卷 見內典録永徽元年九月十日於大慈恩
寺翻經院譯至十一月八日畢沙門靖邁
神昉等
筆受

天請問經一卷 見內典録貞觀二十二年三月二十日
於弘福寺翻經院譯沙門辨機筆受

阿毗達磨發智論二十卷 見內典録迦多衍尼子造第
二出與舊八揵度論同本顯
慶二年正月二十六日於西京大內順賢閣譯至
五年五月七日於玉華寺畢沙門玄則等筆受

阿毗達磨法蘊足論十二卷 見內典録大采菽氏造
顯慶四年七月二十七
日於大慈恩寺翻經院譯至九月
十四日畢沙門大乘光等筆受

阿毗達摩集異門足論二十卷 見內典錄舍利子說顯慶五年十一月二十六日於玉華寺明月殿譯至龍朔三年十二月二十九日畢沙門弘彥釋詮等筆受

阿毗達摩識身足論十六卷 見內典錄提婆設摩造貞觀二十三年正月十五日於北闕弘法院譯至八月八日於慈恩寺畢沙門大乘光等筆受

阿毗達摩品類足論十八卷 見內典錄筏蘇密多羅造第二出與衆事分阿毗曇同本顯慶五年九月一日於玉華寺雲光殿譯至十月二十三日畢沙門大乘光等筆受

阿毗達摩界身足論三卷 見翻經圖筏蘇密多羅造龍朔三年六月四日玉華寺八柱亭譯畢沙門大乘基筆受

阿毗達磨大毗婆沙論二百卷 見内典録五百大阿羅漢等造顯慶元年七月二十七日於慈恩寺翻經院譯至四年七月三日畢沙門嘉尚大乘光等筆受

阿毗達磨俱舍論本頌一卷 見内典録世親菩薩造第二出與真諦出者同本永徽二年於大慈恩寺翻經院譯沙門元瑜等筆受

阿毗達磨俱舍論三十卷 見内典録世親菩薩造第二出與真諦出者同本永徽二年五月十日於大慈恩寺翻經院譯至五年七月二十七日畢沙門元瑜筆受

阿毗達磨順正理八十卷 見内典録衆賢造永徽四年正月一日於慈恩寺翻經院譯至五年七月十日畢沙門元瑜筆受

阿毗達摩顯宗論四十卷 見內典錄衆賢造永徽五年四月五日於大慈恩寺翻經院譯至三年十月二十日畢沙門惠朗嘉尚等筆受

入阿毗達摩論二卷 見內典錄塞建地羅造顯慶三年十月八日於大慈恩寺翻經院譯至十三日畢沙門釋詮嘉尚筆受

五事毗婆沙論二卷 見翻經圖法救造龍朔三年十二月三日於玉華寺玉華殿譯至八日畢沙門釋詮筆受

異部宗輪論一卷 見翻經圖世友造第三出與十八部論部執異論並同本龍朔二年七月十四日於玉華寺慶福殿譯沙門大乘基筆受

大阿羅漢難提蜜多羅所說法住記一卷 見內典錄永徽五年閏五月十八日於大慈恩寺翻經院譯六月一日畢沙門大乘光筆受

勝宗十句義論一卷 見翻經圖惠月造貞觀二十二年五月十五日於弘福寺翻經院譯沙門靈雋筆受

大唐西域記十二卷 見內典錄貞觀二十年奉勑於弘福寺翻經院譯沙門辯機承旨綴緝秋七月絕筆

右七十六部一千三百四十七卷其本並在

開元釋教録卷八上

開元釋教録卷八下

唐　釋智昇　撰

沙門釋玄奘本名禕俗姓陳氏陳留人也漢太丘長仲弓之後曾祖欽後魏上黨太守祖康北齊國子博士食邑周南子孫因家又為緱氏人也父惠英潔有雅操早通經術形長八尺美眉明目拜江陵令解纓而返即大業年識者以為克終隱淪之候故也有四男奘最小

幼而珪璋特達聰悟不羣年八歲父坐於几側口授孝經至曾子避席忽整襟而起問其故對曰曾子聞師命尚猶避席其今奉慈訓豈宜安坐父甚悅知其必成器召宗人語之皆賀之曰此公之揚烏也其早慧如此自後備通經典次兄長倢先出家住東都淨土寺以奘少罹窮酷攜以將之日授精理旁兼巧論年十一誦維摩法華東都恒度便預其次自爾卓然梗正不偶朋流口誦目緣略無閑缺睹諸沙彌劇談掉戲奘謂

之曰經不云乎夫出家者爲無爲法豈復恒爲兒戲
可謂徒喪百年時寺有景法師講涅槃經執卷服
膺遂忘寢食又學嚴法師攝大乘論一聞將盡再
覽無遺時年十三也其後隋氏失御天下沸騰昆季
相携屆於京邑住莊嚴寺是時武德元年也國基
草創兵甲尚興所以京城未有講肆法綿蜀之中
法事甚盛遂與兄從之經子午谷入漢川遂逢空景
二法師停月餘日從之受學仍相與進向成都諸德

既卒大建法筵於是更聽基暹攝論旼曇道震迦旃延論敬惜寸陰勵精無怠二三年間究通諸部年滿二十即以武德五年於成都受具夏坐學律五篇七聚之宗一徧斯得裴自惟曰學貴經遠義重疎通鑽仰一方未成探賾遂從蜀至荆詢求先德漸至相州造慧休法師質問疑礙次到趙州謁道深法師學成實論又入長安止大覺寺就岳法師學俱舍論皆一徧而盡其旨經目而記於心雖宿學耆年不

能出也至於鉤深致遠開微發伏衆所不至獨悟於幽奧者固非一義焉時長安有常辯二法師爲上京法匠奘又諮稟然其所有深致亦一攬斯二德並深嗟賞乃謂奘曰汝可謂釋門千里之駒其再明慧日當在爾躬恨吾輩老朽恐不見也自是學徒改觀譽滿京邑僕射宋公蕭瑀敬其脫頴奏住莊嚴然非本志情棲物表乃又惟曰余周流吳蜀爰逮趙魏末及周秦預有講筵率皆登踐已布之言今

雖蘊胸懷未吐之詞終解籤無地若不輕生狥命誓往華胥何能具覿成言用通神解一睹明法了義真文要返東華傳揚聖化則先賢高勝豈決迷於彌勒後進鋒穎寧輟想於瑜伽邪遂厲然獨舉詣闕陳表有司不為通引頓迹京皐廣就諸蕃遍學書語行坐尋援數日便通側席面西思聞機候會貞觀三年時遭霜儉下勑道俗隨豐四出幸因斯際徑往姑臧漸至燉煌路由天塞裹糧弔影前望悠然但見平

沙絕無人徑迴遑委命任業而前展轉因循達高昌
境王麴文泰得信於傍殊禮供待請留弘法奘告
誠懇至遂任西行厚相贈遺以充資什仍勅殿中侍
郎史歡賫綾帛五百疋果味兩車獻葉護可汗書二
十四封通屈支等二十四國每一封書附大綾一疋為信
給馬三十疋手力二十五人送至突厥葉護衙所以大
雪山北六十餘國皆其部統故重遺達為奘開前路
也可汗遂勑所部諸國令供給傳送展轉遂達迦濕

彌羅國斯並高昌麹王葉護可汗之力也奘周遊五印遍師明匠至如五明四含之典三藏十二之筌七例八轉之音三聲六釋之句皆盡其微畢究其妙初那爛陀寺大德師子光等立中百論宗破瑜伽等義奘曰聖人作論終不相違但學者有向背耳因造會宗論三千頌融會瑜伽中百之旨先有南印度王灌頂師名般若毱多明正量部造破大乘論七百頌奘申大乘義破之名制惡見論千六百頌諸師咸曰斯論窮天下

之劾寇也何敵當之又東印度拘摩羅王因奘通化初
開信門請問諸佛何所功德奘讚如来三身利物因造
三身論三百頌以贈之王曰未曾有也頂戴歸依斯之
三論義府幽奧五印度境咸傳流布是知道風昭著
德行高明學蘊三冬聲治萬里印度學人咸仰盛
德既曰經笥亦稱法將小乘學徒號奘為木叉提婆
唐言解脫天大乘法衆號摩訶耶那提婆唐言大
乘天斯乃高其德而傳徽號敬其人而議嘉名又戒

日大王五印臣伏彼聞奘名遣人邀請奘初至止王即
問云聞彼支那國有秦王破陣樂鼓舞之曲秦王何人
致此歌詠奘曰即今正國之天子也未登皇極之前封為
秦王是大聖人撥亂反正恩霑六合故有斯咏王曰如
此之人故天縱之為物主也王於奘所盡心師敬欲使
芳音布於遐邇故於曲女城施大論場集五印度沙門
婆羅門能言之士奘令立論竟十八日無敢問者王大
嗟賞施金錢一萬銀錢三萬上𣰋衣一百具悉皆不受

五印度境戒日王等慇重請留用光玄化奘志存弘
益傳於未聞確擬東旋拒而不受王重請暫住觀七
十五日大施場相事訖辭還王勑所部遞送出境并施
象一頭金銀錢各數萬戒日拘摩羅等十八大國王流
淚執別奘便辭而不受諸僧勸受象施皆曰斯勝相
也佛滅度來王雖崇敬種種布施未聞以象用及釋
門衆為國寶今既見惠信之極矣因即納象而返寶
錢然其象也其形圓大高可丈三長二丈許上容八人并

諸什物縁國北旋出印度境奘歴游諸國觀禮聖迹
及感靈應具如大唐西域記及續髙僧傳兼奘法師
傳等備顯奘於西域請得如来肉舍利一百五十粒金
傍像一軀通光座髙尺有六寸擬摩揭陀國前正覺
山龍窟影像金傍像一軀通光座髙三尺三寸提娑
羅尼斯國鹿野苑初轉法輪像刻檀傍像一軀通光
座髙尺有五寸擬憍賞彌國出愛王思慕如来刻檀寫
真像刻檀傍像一軀通光座髙二尺九寸擬劫比他國如

来自天宫下降宝阶像银俌像一躯通光座高四尺
擬摩揭陀國鷲峰山說法華等經像金俌像一躯通光
座高三尺五寸擬那揭羅曷國伏毒龍所留影像刻
檀俌像一躯通光座高尺有三寸擬吠舍釐國巡城行
化像大乘經二百二十四部大乘論一百九十二部上座
部經律論一十四部大衆部經律論一十五部三彌底
部經律論一十五部彌沙塞部經律論二十二部迦葉臂
耶部經律論一十七部法密部經律論四十二部說一

切有部經律論六十七部因論三十六部聲論一十三部凡五百二十夾六百五十七部並載之巨象還返帝城初奘既度葱嶺先遣侍人賫表陳露達國化也下勑流問令早相見行達於闐以象致死所賫經像交無運致又上表請尋下别勑令於闐王給其鞍乘既奉嚴勑駝馬相運至於沙州又蒙别勑計其行程酬雇價直並不受而還自爾乘傳二十許乘以貞觀十九年正月二十四日届於京師之西道俗相趨屯赴闐闠數十萬

衆如値下生將欲入都人物諠擁取進不前遂停別
館通夕禁衛侯備遮斷停駐道旁從故城之西南至
京師朱雀街之都亭驛二十餘里列衆禮謁動不
得旋於時駕幸洛陽奘乃留諸經像送弘福寺京邑
僧衆競列幢帳助運奘嚴四部諠譁又倍初至當斯時
也復感瑞雲現於日北團圓如蓋紅白相映當於像上顯
發輪光既非遠日同共嗟仰從午至晡像入弘福方始歇
滅致使京師五日四民廢業七衆歸承當此一期仰之彌

高終古罕類也謁帝於洛陽宮見於儀鸞殿特蒙慰問面奉天顏談序真俗無爽帝旨從卯至酉不覺時延迫於閉鼓上即事戎旆問罪遼左明旦將發下勅同行固辭疾苦不違其請先是中印度菩提等僧三人送經初至下勅普請京城設齋仍於弘福寺譯大嚴等經不久之間奘信又至乃勅且停待到方譯既見洛宮深沃虛想即陳翻譯搜擢賢明上曰法師唐梵具贍詞理通敏將恐徒揚仄陋終虧聖典奘曰昔二秦之

譯門徒三千雖復翻傳猶恐後代無閒懷疑並信若不披
舉同奉玄規豈以褊能妄參朝委頻又固請乃蒙降許
帝曰自師行後朕奉為穆太后於西京造弘福寺可就
翻譯所須人物吏力並與玄齡商量務令優給既承明命
返迹京師遂召證義大德諳解大小乘經論為時輩所
推者一十一人至即京弘福寺沙門靈潤沙門文備羅漢
寺沙門惠貴實際寺沙門明琰寶昌寺沙門法祥靜法
寺沙門普賢法海寺沙門神昉廓州法講寺沙門道深

汴州演覺寺沙門玄忠蒲州普救寺沙門神泰綿州振響寺沙門敬明等綴文大德九人至即京普光寺沙門栖玄弘福寺沙門明濬會昌寺沙門辯機終南山豐德寺沙門道宣簡州福聚寺沙門靖邁蒲州普救寺沙門行友栖岩寺沙門道卓豳州昭仁寺沙門惠立洛州天宫寺沙門玄則等字學大德一人至即京大總持寺沙門玄應證梵文大德一人至即京大興善寺沙門玄謨其年五月方操貝葉開演梵文創譯大菩薩藏經沙門道

宣執筆并刪綴詞理又復旁翻傍地經六門陀羅尼經
顯揚聖教論二十年春正月又譯大乘阿毗達摩雜
集論次譯瑜伽師地論法師於論重加陶練微有餘隙
又出西域記十二卷沙門辯機親受時事連比前後自
前代以來所譯經教初從梵語倒寫本文次乂迴之順同
此俗然後筆人亂理文句中間增損多墜金言今所翻傳
都由奘旨意思獨斷出語成章詞人隨寫即可披玩於時
駕返西京奘乃進新譯經論并大唐西域記表請題序

首勑答書畧云朕學淺心拙在物猶迷況佛教幽微豈能仰測請爲經題非已所聞其新撰西域記者當自披覽又再三表請方蒙允許遂謂駙馬都尉高履行曰卿前請朕爲父作碑今氣力不如昔願作功德爲法師作序不能作碑卿知之貞觀二十二年春幸玉華宮六月勑追法師赴宮見於玉華殿帝問比翻何經論答近翻瑜伽師地論訖凡一百卷帝曰此論甚大何聖所說復明何義答曰論是彌勒菩薩說明十七地義又問何名十七地奘舉綱

提目陳列大義帝深愛焉遣使向京取瑜伽論帝自詳
覽睹其詞義宏遠非從来所聞嘆謂侍臣曰朕觀佛經
譬猶瞻天望海莫測高深法師能至異域得是深法朕
比以軍國務殷不及委尋佛教而今觀之宗源杳曠靡
知涯際其儒道九流比之猶汀瀅之地方溟渤耳而世云
三教齊致此妄談也因勑所司簡祕書書手寫新翻經
論為九本頒與雍洛兗相荊揚涼益等九大州展轉流通
使率土之人同禀未聞之義帝先許作新經序機務繁

劇未及措意至此法師重啟方為深翰少頃而成名大唐三藏聖教序神筆自寫勑貫衆經之首帝居慶福殿百僚侍衛命法師坐使弘文館學士上官儀以所製敘對羣僚宣讀霞煥錦舒極褒揚之美致天王在春宫奉睹聖文又製述三藏聖記自此常參內禁叩問沉隱翻譯相續不爽法機帝又讀法師所進菩薩藏經美之因勑春宫作其後序秋七月夏罷勑賜雲衲袈裟一領妙絶古今又勑天下諸寺各度五人弘福寺宜度五十

人維持聖種皆奘正言之力也冬十月隨駕還京勑所司於北闕紫微殿西別營一所號弘法院令奘居之晝則帝留談說夜乃還院翻經更譯無性攝論世親攝論緣起聖道經百法明門論皇太子爲文德聖皇后於晉昌里置慈恩寺度三百人別造翻經院令法師移就翻譯仍綱維寺任給新度弟子一十五人弘福舊處仍給十人皇儲親降製詩褒飾二十三年夏四月駕幸翠微宮仍勑陪從既至處分之外唯談玄論道問因

果報應及西域先聖遺芳故迹皆引經酬對帝深信納
數擊袂嘆曰朕共師相逢晚不得廣興佛事逮高宗嗣
録素所珍敬追入優問禮殊恒帙永徽二年請造梵本經
臺蒙勑賜物尋得成就又追入内於修文殿翻發智等論
降手詔飛白書慰問優洽顯慶元年正月為皇太子
於慈恩寺設大齋朝宰總至黄門侍郎薛元超中書
侍郎李義府曰譯經佛法之大未知何德可以光揚耶
奘曰公之此問常所懐矣譯經雖任在僧光價終憑朝貴

至如符秦時曇摩難提譯經黄門侍郎趙文業執筆姚秦時鳩摩羅什譯經秦王及安成侯姚嵩筆受元魏時菩提留支譯經則宣武皇帝及侍中崔光録文齊梁周隋並皆如是大唐貞觀初波頗翻譯勑左僕射房玄齡趙郡王李孝恭太子詹事杜正論太府卿蕭璟等監閲詳定今並無之不足光遠公等能為致言則斯美可至二公許為陳奏尋下勑曰慈恩翻譯文義須精宜令左僕射于志寧中書令來濟禮部尚書許敬宗

黃門侍郎薛元超中書侍郎李義府等時為看閱有不穩便處即隨事潤色若須學士任量追兩三人冬十一月中宮在難歸依三寶請垂加祐法師啓曰聖體必安和無苦然所懷者是男平安之後願聽出家當蒙勑許其月一日皇后施納袈裟一領妙勝前者幷時服玩百有餘件五日又勑令報法師皇后分難已訖端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜無已內外舞躍必不違所許願法師護念遂號為佛光王當即受三歸被袈

袈服十二月五日滿月勑爲佛光王度七人仍請法師爲王
剃髮其佛光王即中宗孝和皇帝初生之瑞號也創登
皇極勑爲法師於兩京各置一佛光寺幷度人居之其東
都佛光寺即法師之故宅也復内出畫影并衣之寶舉送
慈恩寺翻譯堂中追謚法師稱大遍覺顯慶三年春二
月駕幸洛陽宫法師與佛光王駕前而發幷翻經僧五
人陪從弟子各一事事公給既到安置積翠宫召入大内
麗日殿翻觀所緣緣等論夏四月車駕避暑於明德宫

法師亦陪從安置飛花殿譯大毗婆沙等論五月勑法師還於積翠宫翻譯法師初謁文帝已請於少林寺翻經至是秋九月復請入少林天皇手詔抑而不許三年二月隨駕還京秋七月西明寺成勑法師居之令給上房一口新度沙彌海會等十人充弟子天皇以法師先朝所重嗣位之後禮敬逾隆中使朝臣問慰絡繹無東國重於般若前代雖翻文不周備衆人更請委悉重翻然般若部大京師多務又人命無常恐難得了請就於玉華宫翻譯即以

四年冬十月往於玉華宫并翻經大德及門徒等同去其
供給諸事一如京下至彼安置肅城院焉五年春正月一
日起首翻大般若經梵本總有二十萬頌佛於四處十六
會說文既廣大學徒每請删略如羅什所翻除繁去
重法師將順衆意於夜夢中即有極沛畏事以相警
誡覺已驚懼向諸衆說還依廣翻夜中乃見諸佛菩薩
勝吉祥事覺而喜慶不敢更删至龍朔三年十月二十
日功畢絕筆合成六百卷合掌歡喜告徒衆曰此經於

地有緣玄奘來此玉華者經之力也向在京師諸緣牽亂豈有了時今得終訖並是諸佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典人天大寶徒衆宜各踊躍欣慶於聞又翻成唯識論辨中邊論唯識二十論品類足論等至十一月二十二日令弟子窺基奉表奏聞請御製經序至十二月七日通事舍人馮義宣勅垂許麟德元年正月一日翻經大德及玉華寺衆慇懃啟請翻大寶積經法師見衆情專至俯仰翻數行訖便攝梵本停住告衆曰此經

部軸與大般若仝玄奘自量氣力不復辨此奘自貞觀十九年乙巳於弘福寺創啟梵文訖麟德元年甲子終於玉華宮寺凡二十載總出大小乘經律論等合七十五部一千三百三十五卷又别撰西域記一部自般若翻了唯自策勤行道禮懺告翻經僧及門人曰有為之法必歸磨滅泡幻形質何得久停行年六十五矣必卒玉華於經論有疑者今可速問又謂門人曰吾來玉華本緣般若今經事既終吾生涯亦盡若無常後汝等遣我

宜從省儉可以蘧蒢裹送仍擇山澗僻處安置勿迎宮寺不淨之身宜從屏遠門徒等聞之莫不哀哽其生常已來願生彌勒及游西域又聞無著兄弟皆生彼天又頻祈請咸有顯證懷此專至益增翹厲所造功德皆願往生至正月九日脚跌傷脛因即寢疾閉目閉目見大蓮華鮮白而至又見偉相知生佛前遂命僧嘉尚讀所翻經論名目及造像寫施經僧濟之然燈放生具令讀訖自懷欣悅總召門人有緣並集於是罄捨衣資

更令造像及轉讀齋嚫又命素工宗法智於嘉壽殿
竪菩提像骨對寺僧門人辭訣并遺表託使默念彌勒
又令旁人稱願生頌至二月四日右脅累足右手支頭
左手申髀既於屬纊竟不迴轉不飲不食至五日中夜
弟子法光等問曰和尚決定得生彌勒內衆不答曰得
生言訖氣息漸微少間神逝侍人不覺屬纊方委從
足漸冷最後頂煖顏色赤白怡悅勝常過七七日竟
無改變亦無異氣自非定慧莊嚴戒香資被孰能致

此又冥應衆多具於別傳此略不述時方州刺史竇師倫奏法師已亡帝聞之哀慟傷感為之罷朝曰朕失國寶矣時文武宰僚莫不悲咽流涕帝言已嗚咽悲不能勝翌日又謂羣臣曰惜哉朕國內失奘法師一人可謂釋衆梁椎矣四生無導矣亦何異苦海方割舟楫遽沉闇室猶昏燈炬斯掩帝言已嗟惋不怡尋下勅移神柩歸京安置慈恩寺葬事所須並令官給又勑葬日聽京城僧尼幢蓋送至墓所法師道茂德高為明時痛惜

故於亡後重疊降恩求之古人無以加也於是素盖素
幢浮空雲合哀笳哀梵氛氲遍人神四俗以之悲涼七衆
惜其沉没以四月十五日葬於滻東白鹿原四十里中皂
素彌滿其塋與兄捷公相近皆然白塔近燭帝城禁中
多見時傷聖慮至總章元年四月八日有勑改葬鑾
川北原與州縣相知供給吏力乃又出之衆咸歎異經
久埋瘞色相如初自非願力所持焉能至此法師形長七
尺板身赤白色眉目疎朗體貌端凝談論清華音詞

遠暢使聽者無倦聆者忘疲或處徒衆或對嘉賓

坐半日咯無傾動服尚乾陀裁唯細氎修廣適中行步雍

容直前而視輒不顧眄滔滔焉若大江之紀地灼灼焉類

芙蕖之在水加以戒範端凝始終如一愛惜之志過護

浮囊持敬之堅超逾繫草性愛怡簡不好交遊一入

道場非朝命不出又聞盛暑之辰體無霑液祈寒之

際貌不慘悽又不夭不申不欠不咦斯蓋未詳其地位

何聖賢之可格哉又北宮現疾之時徵應繁縟將終

滅之日色貌歎愉亦難得而測也及終後月餘日有人齋
栴檀末香至請依西國法以塗三藏身衆咸莫之許其
人作色曰弟子別奉進止師等若不許請録狀以聞衆
從之及開棺發殮已人覺異香等蓮花之氣互相驚聞
皆云若茲向人徐併殮衣唯留襯服衆睹三藏顏貌如生
人皆號絶共視向人塗香服殮蓋棺已俄失所在衆疑天
人焉又其聽言觀行名實相守精厲晨昏計時分業虔
虔不懈專思法務言無名利行絶虛浮曲識機緣善通

物性不倨不謟行藏適時吐味幽深辨開疑議實當代之英賢乃釋門之法將矣且其發蒙入法特異常倫聽覽經論用為恒任既周行東夏徧謁諸師披露肝胆盡其精義莫不傾倒林藪更新學府遂能不遠嶮萬誓求勝法誓捨形命必會為期發趾張掖途次龍沙中途艱險身心僅絶既達高昌倍光來價傳國祖送備閱靈儀路出鐵門石門躬乘沙嶺雪嶺歷天險而志逾慷慨遭兇賊而神彌厲勇兼以歸禀正教師承戒

賢理逐言揚義非再授廣聞異論包藏胸臆致使梵
侶傾心不遺其法又以起信一論文出馬鳴印度諸僧
思承其本奘乃譯唐為梵通布五天斯則法化之緣
東西互舉又西華餘論深尚聲明奘乃畢心請決隨
授隨曉致有七變其勢動發異蹤三循廣論恢張懷
抱故得施無厭寺三千學僧皆號智囊護持城壍
及睹其脣吻聽其詞義皆彈指讚嘆何斯人也隨其
游歷塞外海東百三十國道俗邪正承其名者莫不仰

德歸依更崇開信可以家國增榮光宅推速獻奉歲至咸娸之功若非天挺英靈生知聖授何能振斯鴻緒導達遺踪前後僧傳往天竺者首自法顯法勇終於道邃道生相繼中途一十七返取其通言華梵妙達文筌揚導國風開悟邪正莫髙於法師矣恨其經部不翻其數猶衆年未遲暮足得出之無常奄及惜哉

四分律删補隨機羯磨一卷序題云曇無得部四分律删補隨機羯磨見內典録

釋迦氏略譜一卷或無略字見內典録麟德二年九月十八日於西明寺撰訖

釋迦方志二卷 見內典錄永徽元年撰

大唐內典錄十卷 見內典錄麟德元年於西明寺撰

集古今佛道論衡四卷 見內典錄前三卷龍朔元年於西明寺撰第四卷麟德元年撰或三卷

東夏三寶感通錄三卷 亦云集神州三寶感通錄見內典錄麟德元年夏六月一日清官精舍集

續高僧傳三十卷 見內典錄

廣弘明集三十卷 見內典錄

右八部八十一卷其本並在

沙門釋道宣俗姓錢氏吳興人也彭祖之後肖宣少尋教相長慕尋師關之東西河之南北追訪賢友無憚苦辛外傳九流内精三學戒香芬潔定水澄漪存護法城著述無輟尤工律藏删補章儀常於終南山以堅其志凡所修撰並行於代護法綱要此録載之餘别行門在於内典貞觀末年方事修輯撰四分删補羯磨等八部内典録中更有後續高僧傳十卷尋本未護故闕

一切經音義二十五卷見内典錄

右一部二十五卷其本見在

沙門釋玄應大慈恩寺翻經沙門也博聞強記鏡林苑之宏標窮討本文通古今之互體故能酬校源流勘閱時代删雅古之野素削澆薄之浮雜悟通俗而顯教舉集略而騰美真可謂文字之鴻圖言音之龜鏡者也以貞觀之末敕召參傳綜經正緯資爲實録因譯尋閱捃拾藏經爲之音義注釋訓解援引羣籍證據卓明

焕然可領昔高齊沙門釋道慧為一切經音依字直反曾
無追顧致失教義實迷匡俗應所作者全異恒倫徵覈本
據務存實録即萬代之師宗亦當朝之難偶也恨叙綴
纔了未及覆疎遂從物故惜哉
古今譯經圖紀四卷
右一部四卷其本見在
沙門釋靖邁簡州人也以博學馳譽大唐三藏翻譯
衆經召充綴文大德後大慈恩寺翻經堂中壁畫古來

傳譯緇素靖邁於是緝維其事撰成圖記題之於壁

但畧費長房錄續逮皇朝直述譯經餘無所紀

千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經二卷或一卷貞觀中在內譯初出與唐流志千手身經同本沙門波崙製序

千轉陀羅尼觀世音菩薩咒經一卷或無經字永徽四年於總持寺譯

觀自在菩薩隨心咒經一卷亦云多唎心經永徽四年於總持寺譯

清淨觀世音普賢陀羅尼經一卷永徽四年於總持寺譯見大周錄

右四部五卷其本並在

沙門釋智通律行精苦兼明經論於總持門特所留意通以隋大業年中出家住京大總持寺有游方之志遂於洛京翻經館學梵書語早通精奥唐貞觀中有北天竺僧齎千臂千眼經梵本奉進文帝勑通共梵僧相對緝出勒成二卷後於天皇永徽四年癸丑於總持寺又出千囀等經三部

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經一卷

右一部一卷其本見在

沙門伽梵達摩唐云尊法西印度人也譯千手千眼大悲心經一卷然經題云西天竺伽梵達摩譯不標年代推其本末似是皇朝新譯但以傳法之士隨緣利見出經流布更適餘方既不記年號故莫知近遠昇親問梵僧云有梵本既非謬妄故載斯録准千臂經序亦云智通共出

陀羅尼集經十二卷見大周録永徽四年三月十四日於慧日寺譯至五年四月十五日

畢沙門玄

楷筆受

右一部一十二卷其本見在

沙門阿地瞿多唐言無極高中印度人學窮滿字行潔圓珠精鍊五明妙通三藏加以大士利生無恡鄉國志弘像教固懼艱險遂西踰雪嶺東越沙河載歷艱難來儀帝闕以天皇永徽中壬子年正月庿將梵本來届長安勑令慈恩寺安置沙門大乘琮等一十六人英公鄂公等一十二人請髙於慧日寺浮圖院建陀羅尼普賢

會壇緣壇所須並皆供辦法成之日屢降靈異京中道俗咸嘆希逢沙門玄楷等遂固請翻其法本後以四年癸丑至五年甲寅於慧日寺從金剛大道場經中撮要鈔譯集成一十二卷沙門玄楷筆受於時有中印度大菩薩寺僧阿難律木叉師迦葉師等於經行寺譯功德天法編在集經第十卷内故不別存也

諸經要二十卷顯慶年西明寺撰

右一部二十卷其本見在

沙門釋玄惲本名道世律學高譽慕重前良綴緝為務兼有鈔疏注解衆經西明創居召為大德顯慶中年讀一切經鈔諸要事撰成一部名諸經要集餘如內典録載

集沙門不拜俗議六卷見内典録

右一部六卷其本並在

沙門釋彦悰識量聰敏博曉羣經善屬文華尤工著述天皇龍朔二年壬戌有詔令拜君親恐傷國化令百

司適議於時沙門道宣等共上書啟聞於朝廷衆議
異端所司進入聖躬親覽下勑罷之悰恐後無聞故
纂斯事并前代故事及先賢答對名為集沙門不
拜俗議傳之後代永作楷模墻壍法城玄風不墜
也兼撰大唐京師寺録行於代矣

開元釋教録卷八下